



INDIVIDUAL CLIENT APPLICATION FORM  
個人開戶申請表格

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。  
CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。  
地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom.

## INDIVIDUAL CLIENT APPLICATION FORM

### 個人開戶申請表格

Before completing this application form, please ensure that you have obtained and read the information regarding the products and services provided by City Credit Capital (UK) Limited and all relevant terms and policies made available and updated from time to time on our website [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk).

Once completed this form should be sent to City Credit Capital (UK) Limited, 12<sup>th</sup> Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY.

在完成這份申請書前，請您確認您已經獲得並且閱讀有關 City Credit Capital (UK) Limited 可以提供的產品和服務信息以及相關條款和政策資料。這些文件資料都可以在公司官方網站 [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk) 獲取到最新版本。

當填寫完成該表格後，請將該表格提交給 City Credit Capital (UK) Limited, 12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY。

PLEASE COMPLETE THIS FORM IN BLOCK LETTERS AND IN BLACK OR BLUE INK.

請使用黑色/藍色簽字筆正楷填寫該表格。

#### Personal Details 個人信息

Title/稱謂: Mr/先生  Mrs / 太太  Ms/女士  Other /其他.....

First name:名字:..... Phone Number 1:電話號碼1:.....

Middle Name(s): 中間名:..... Phone Number 2:電話號碼2:.....

Surname(s): 姓氏:..... Date Of Birth: 出生日期:.....

Email Address:電郵地址:..... Country Of Birth:出生地和國家:.....

Current Residential Address 現住址

Previous Address (if current is less than 3 Years)前住址 (如果現住址居住時間少於3年)

Time At Address (months/years)該住址居住時間

Time At Address (months/years)該住址居住時間

Address: 住址: .....

Address: 住址: .....

City / Town: 城市/城鎮: .....

City / Town:城市/城鎮: .....

State/Province/Region:區域/地區: .....

State/Province/Region:區域/地區: .....

Postcode/Zip Code:郵政編碼: .....

Postcode/Zip Code:郵政編碼: .....

Country of Residence:居住國家: .....

Country of Residence:居住國家: .....

Citizenship: 國籍: .....

#### FATCA / Tax Status 美國海外賬戶納稅合規法案遵從事項/納稅狀況

For further information see the FAQ section on our web site under what is FATCA.

詳情請查閱本公司網站之常見問題部分中的美國海外賬戶納稅合規法案說明

Please could you confirm

The country or countries where you are a tax resident

請您確認:

您作為有法定納稅義務居民的所在國家或者地區是:

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是: 12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom。

Whether you are a US Citizen, US Resident, US Green card holder.  
您是否為美國公民或美國居民或擁有美國移民簽證。

Yes/是  No/否

If you are a US Citizen or a tax resident in the USA, Jersey, Guernsey, Isle of Man or Gibraltar please enter your TIN.

如果您是美國公民或者是一名在美國，澤西島，根西島，馬恩島或者直布羅陀視為具有納稅義務現居民，請提供您的納稅人識別號。

IF TIN is unavailable please specify reason

如果無法提供您的納稅人識別號，請列明原因於此：

\* A US Citizen is defined by the IRS as an individual born in the United States, Puerto Rico, Guam or the US Virgin Islands. An individual whose parent is a US Citizen. A former alien who has been naturalised as a US Citizen. For further information please visit: <http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Foreign-Persons>.

\* 根據美國國稅局的定義，美國公民是指符合如下情況之一的個人：在美國或美屬波多黎各島或美屬關島或美屬維京群島出生；父母中的一方或雙方為美國公民；已經入籍成為美國公民的原外籍人士。詳情請參考美國國稅局官方網站的說明：<http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Foreign-Persons>。

\*\*US telephone number, US mailing or residence address, US post box forwarding, "in care of" or "hold mail" address, standing instructions regarding transfer of funds to an account maintained in the US, a power of attorney with someone in the US.

\*\*美國電話號碼，美國郵政信箱或者住址，美國轉發郵箱，“照看”或“保留郵件”地址，有關講資金轉移到美國境內的賬戶的指示，與在美國的人的授權書。

From time to time City Credit Capital (UK) Limited would like to send you information about our services and products including marketing releases and news from our company or any companies from within our group which we believe may be of interest to you. We may also pass your contact details to carefully selected third parties who may contact you regarding related services or products. If you DO NOT want to receive this information please tick the box.

City Credit Capital (UK) Limited 想向您發送有關我們的服務和產品信息，包括公司或者我們認為您會感興趣的公司集團的市場資訊和新聞。我們還有可能將您的聯繫方式分享給我們認可的第三方，他們可能就相關服務和產品與您聯繫。如果您不想接受此類信息，請勾選框。

### **Financial Information 財務狀況**

Employment Status / 就業情況

Employed/ 就業  Self-Employed/自僱  Retired/退休  Unemployed/失業  Student/學生

Industry 行業.....

Name of Employer 雇主名稱.....

Position Held 職位.....

Time with current Employer 在現任雇主工作年限.....

**If you have indicated self-employed, please confirm the estimated turnover of your business below:**

**如果您是自僱，請確認您生意的預計營業額：**

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom.

**Yearly Income before Tax (in GBP)**

稅前年收入（英鎊）.....

**Total value of Savings and Investments (in GBP, assets minus liabilities)**

儲蓄及投資約值（英鎊，資產減去負債）.....

**Source of Funds Used For Your Investment with Us**

在我們公司投資的資金的來源

Savings/Investments 存款/投資  Income 收入  Pension(s) 退休金 Family Income or Savings 家庭收入或存款  Inheritance 遺產 

Other (Please state) 其他（請具體）.....

**Purpose In Opening The Account 開戶目的**Hedging 對沖  Speculation 投機  Capital Growth 資本增長  Other 其他 **Anticipated Investment Amount (GBP)**

預計投資金額（英鎊）.....

**Are you registered with any Financial Regulators?**

您是否在金融行為準則局註冊

Yes 是  No 否 **If yes which Regulator and your reference number**

如果是，請註明哪個監管局和您的註冊號

.....

**Account Particulars****帳戶細節****Choose your Platform**

選擇您的平台

Markets Trader 2 Meta Quotes MT4 **Base currency for the account**

帳戶基本貨幣

USD 美金 EURO 歐元 GBP 英鎊 **Will any person other than the person(s) completing this application form control, manage or direct the trading of this account?**

除填寫本申請表的個人之外，是否有其他任何個人控制，管理，指示此帳戶的交易？

Yes 是  No 否 **If you answered yes to the above question, please fill out the Limited Power of Attorney Form.**

如果您回答上述問題為“是”，請填寫有限授權書

**Appropriateness Questionnaire 評估問卷**

We will assess the appropriateness of our products based on your answers to the questions within this section.

根據閣下在本部分提供的信息，我們將對您是否適合交易該類產品進行評估。

Therefore, it is important that you answer as fully and accurately as possible.

因此請閣下盡可能全面和準確提供信息。

For full details on COBS 10 and our products – Please see Appendix 1.

關於 COBS10和相關產品的全部細節，請參考附表1。

CFD = Contract for Difference (This includes a Financial Spread Bet (FSB)).

CFD=價差合約（該類產品包含點差交易（FSB））。

Spot Forex or Spot Metal or Spot Index = this includes Daily Rolling Cash or Rolling Cash products traded as a CFD or FSB.

現貨外匯/現貨金屬/現貨指數= 以價差合約或點差交易的每日滾存現貨或滾存現貨產品。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited (“CCC”)受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom。

## Trading History

### 交易歷史

1. Over the past three years, to what extent have you traded the following instruments?

請提供在過往的三年中，閣下對於相關產品的交易程度？

Shares and Bonds 股票和債券類

Never 從不  1 to 10  10 to 25  26 to 50  50+

Futures 期貨類

Never 從不  1 to 10  10 to 25  26 to 50  50+

Forex, CFDs, Spread Betting 外匯，價差合約及點差交易類

Never 從不  1 to 10  10 to 25  26 to 50  50+

2. What has been your average trade size in Futures, CFDs, Forex or Spread Bets Lots?

請提供閣下所交易的期貨，價差合約，現貨或點差交易產品的平均交易量（手數）？

Never Traded 從未交易過  0.1 to 1  2 to 4  5 to 10  10+

3. How do you trade these products? (Pick one answer for the majority of your trades)

請提供閣下交易此類產品的方式（請選擇一個最主要的交易方式）

I make my own trading decisions 自主交易

I use a fund manager or managed fund 通過基金經理或基金交易

I have never traded these products 從未交易過該類產品

## Professional or Academic Knowledge 職業和學術信息

1. Do you have any relevant work experience that provides you with a good understanding of trading and the risks involved in Forex, CFD's, Spread Betting or Futures?

閣下是否有相關的工作經驗使得您對於交易現貨，價差合約，點差交易或期貨等產品的風險有足夠的了解和認知

Worked for at least 3 years in a directly relevant role 有至少三年的相關工作經驗

Worked for less than 3 years in a directly relevant role 有少於三年的相關工作經驗

No 無

1a. Please specify the company and position(s) you have held in which your knowledge of these products was increased. Please provide further details on how your role helped you gain knowledge of leveraged trading in Forex, CFDs, Spread Betting or Futures.

請詳述以上相關工作經驗所在的公司和職位，並請提供您在從業期間是如何獲得保證金產品交易知識的相關細節。

.....

2. A relevant professional or academic qualification that would provide you with a good understanding of the risks involved in trading leveraged and derivative products?

閣下是否具有相關職業或學術認證，使得您對於保證金及衍生品交易所存在的風險有良好的認可。

Yes 是  No 否

2a. Please specify the subject, level and the type of the professional qualification or higher-level academic qualification gained. Please explain how it increased your knowledge of the principles and risks involved in leveraged trading in Forex, CFDs, Spread Betting or Futures.

請提供以上相關職業或學術認證的具體科目，程度和類型，並請說明這是如何幫助您認知保證金交易的

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom。

原理和風險。

---

3. Have you attended any educational seminars or courses on Forex, CFD's or Spread Betting?

閣下是否參加過任何關於外匯，價差合約或點差交易的教育培訓或課程？

Yes 是  No 否

3a. Please specify the seminar or course, did you take an examination/test and gain a pass certificate, the length of course, the areas covered and who with. Please explain how it increased your knowledge of the principles and risks involved in leveraged trading in Forex, CFDs, Spread Betting or Futures.

請提供相關培訓課程的信息：是否參加並通過相關的測試，培訓課程的長度，涵蓋的範疇以及一起參加其他培訓的對象。並請說明這是如何幫您認知保證金交易的原理和風險。

---

4. Are you aware that with CFDs, Spread Betting & Spot FX / Metals, your losses can equal your initial stake?

您是否意識到價差合約，點差交易和現貨外匯/金屬，您的損失可等於您的初始投資？

Yes 是  No 否

### **Signature & Declarations 簽署及聲明**

I have read and fully understood City Credit Capital (UK) Limited Terms & Conditions (Terms) (including its Order Execution Policy), the Risk Disclosure Statement and the Data Protection and Disclosure of Information. 我已閱讀並完全理解 City Credit Capital (UK) Limited 條款和條件（包括訂單執行政策），風險披露聲明，數據保護和信息披露。

### **Data Protection 數據保護**

To comply with the Money Laundering Regulations, City Credit Capital (UK) Limited is required to collect information about you and to undertake checks on your identity and residential address, including assessing and using information held in database or other electronic format through other agencies. In carrying out electronic verification, other agencies may retain a record of the enquiry and information given to them. City Credit Capital (UK) Limited may also request further supporting documentation from you to verify these details. Your information may be disclosed to law enforcement agencies and other relevant organisations for crime detection and prevention purposes. City Credit Capital (UK) Limited may occasionally contact you by email, telephone or post to give you information about products and services offered that are similar or related to the product and services provided or previously provided to you.

為了遵守反洗錢條例，City Credit Capital (UK) Limited 需要收集有關您的信息，並對您的身份和住址進行檢查，包括通過其他機構評估和使用數據庫或通過其他機構電子格式的信息。在進行電子驗證時，其他機構可保留調查記錄和向他們提供的信息。City Credit Capital (UK) Limited 也可能要求您提供進一步的支持文檔以驗證這些詳細信息。您的信息可能會向執法機構和其他相關組織披露，以用於犯罪偵測和預防目的。City Credit Capital (UK) Limited 可能會偶爾通過電子郵件，電話或郵件與您聯繫，向您提供關於相似或相關或之前提供給您的產品和服務。

If you do not consent to the use of your personal data in this way, we are unable to consider your application. By submitting the completed application form to us, you consent to the use of your information as indicated. 如果您不同意以這種方式使用您的個人數據，我們將無法考慮您的申請。通過向我們提交完整的申請表，代表您同意我們使用您的信息。

### **Tax or Residency Status 稅務或居留狀況**

I agree that should my tax or residency status change it is my responsibility to immediately inform City Credit Capital (UK) Limited in writing of this change.

我同意如果我的稅務或居住地址狀況改變，我有責任立即以書面形式通知 City Credit Capital (UK) Limited 更改相關信息。

### **Accuracy of information 信息的準確性**

I confirm that the warranties, representations and undertakings set out in the Terms and any information disclosed by me are true, complete and accurate. I will promptly notify City Credit Capital (UK) Limited in writing if any information or representation materially changes or ceases to be true and accurate.

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

我確認，本商業條款中的保證，陳述和承諾，以及我披露的任何信息均是真實，完整和準確性，我將立刻書面通知City Credit Capital (UK) Limited。

### **Fees 費用**

I authorise City Credit Capital (UK) Limited to deduct fees, commissions, costs and charges in relation to any trade executed on my/our behalf under the Terms of Business.

我授權 City Credit Capital (UK) Limited 按照本商業條款，扣除任何代表我/我們執行交易的相關費用、佣金、成本和收費。

### **Payment of interest 利息支付**

I have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to payment of interest on money held on my behalf and I acknowledge that I shall not be entitled to receive any interest on such balances.

我已經閱讀並理解關於以我的名義持有的資金所產生的利息支付款項相關規定，而我謹此確認，我將不享有收取任何該等餘額利的權利。

### **Provision of information 條款信息 條款信息**

I have regular access to the internet and consent to City Credit Capital (UK) Limited providing me with information including, without limitation, information about amendments to its Terms, Order Execution Policy and information about the nature and risks of investments by posting such information on its website at [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk) or such other website as may from time to time be notified to me.

我已定期使用互聯網，並同意 City Credit Capital (UK) Limited 向本人提供信息，包括但不僅限於其關於條款修正、訂單執行政策以及相關投資性質和風險的信息。City Credit Capital (UK) Limited 會將這些信息上載至其網站 [www.cccapital.co.uk](http://www.cccapital.co.uk)，或其他網站。

### **Risk Warning 風險警告**

I have read and fully understood that the trading of Foreign Exchange, Derivatives and Contracts for Difference carries a high level of risk to your capital and it is possible to lose your initial investment. Only speculate with money you can afford to lose. These products may not be suitable for all investors, therefore ensure you fully understand the risks involved and seek independent advice where necessary. I understand that these products may not be suitable for all investors, and fully understand the risks involved and that I should seek independent advice where necessary.

本人已經閱讀並完全理解，外匯，衍生品和差價合約的交易會給我的資本帶來高風險，並且可能會失去我的初始投資。只投入本人可以承受損失的錢。這些產品可能並不適合所有投資者，因此請確保本人充分了解所涉及的風險，並在必要時尋求獨立的建議。我了解這些產品可能並不適合所有投資者，並且完全了解所涉及的風險，並且我會在必要時尋求獨立的建議。

**By agreeing to the Declaration you acknowledge that you have read and understood the above, and that you consent to comply with the requirements contained in them.**

一旦簽署聲明，即確認您已閱讀並了解上述部分列出的所有文件，並同意遵守文件中包含的各項規定。

I agree

我同意

Signature 簽名 ..... Print Name 姓名（正楷）.....

Date 日期.....

### **Terms and Conditions**

[條款和條件（鏈接）](#)

**MT4 Supplementary Terms and Conditions (Only applicable if applying for an MT4**

**Account) [MT4補充條款和條件（僅適用於申請 MT4帳戶）](#)**

**Key Information Documents**

[重要信息文件，請參考](#)

**Appropriateness Questionnaire - Appendix 1**

**適用性問卷 - 附錄1**

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。**

## Risk Disclosure Statement - Appendix 2

### 風險披露聲明 - 附錄2

I have read and understood the above documents

我已閱讀並了解上述材料

Signature 簽名..... Print Name 姓名（正楷） .....

Date 日期.....

### **Appendix 1 - Appropriateness Questionnaire 附錄1 - 適用性問卷**

As an FCA regulated firm, under COBS 10 - Appropriateness (for non-advised services), City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") is required to assess the appropriateness of investments on behalf of its clients. This includes when dealing as agent in financial instruments deemed complex under an execution-only mandate.

Please note, however, that it is your responsibility to confirm that the risk attached to investing is suited to you, in light of your investment needs, objectives and risk profile. If there are any changes to your circumstances that mean a product is no longer suited to your needs, it is your responsibility to notify us. Your experience and understanding of various types of investments is a critical factor in determining whether investing in a CCC product is an appropriate investment for you. In order to determine this, please work through the following assessments.

We will assess the appropriateness of our products based on your answers to the questions within this questionnaire. Therefore, it is important that you answer as fully and accurately as possible.

The questionnaire is designed to give us a clear picture of your knowledge and experience of the below investment types.

作為 FCA 監管的公司，根據 COBS 10 - 適用性（針對非建議服務），City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") 需要評估代表其客戶的投資的適用性。這包括在被視為複雜的金融工具根據只執行授權的有限授權代理人。請注意，但是，根據您的投資需求，目標和風險狀況，您有責任確認投資所附帶的風險適合您。如果您的情況有任何更改，這意味著產品不再適合您的需求，是您的責任去通知我們。您對各種類型投資的經驗和理解是決定投資 CCC 產品是否適合您的投資的關鍵因素。為了確定這一點，請通過以下評估。我們將根據您對本調查問卷中問題的回答來評估我們產品的適用性。因此，請您盡可能全面和準確地回答。

該問卷設計是讓我們清楚地了解您對以下投資類型的知識和經驗。

- Forex, Equity Indices, Commodities, Metals, Bonds, Interest Rates and Equities.
- 外匯，股票指數，商品，金屬，債券，利率和股票。
- Leveraged Products: Investments which allow you to gain exposure to a market which is greater than the amount you invest.
- 槓桿產品：允許您接觸大於投資金額的市場的投資。

City Credit Capital (UK) Limited offer:

City Credit Capital (UK) Limited 提供:

- CFDs on various asset classes, including Spot FX, are a contract between two parties to exchange the difference between the opening price of the contract and the closing price of the contract. CFDs are contracts that give clients exposure to changes in the value of an underlying instrument but cannot result in the delivery of any share or instrument to or by the counterparties.
- 各種資產類別的差價合約，包括即期外匯，是雙方之間的合約，用於交換合同開盤價和合同收盤價之間的差額。差價合約是讓客戶接觸到在基礎工具的變化價值合同但不得導致向交易對手交付任何股份或票據。
- CFDs on various asset classes, including Spot FX, are leveraged products allowing you to gain exposure to a market in an amount which is greater than the amount you originally invest. Initially you will only need to deposit a small percentage of the full value of the trade in order to open a position, this will result in your rate of return being magnified.
- 各種資產類別（包括即期外匯）的差價合約是槓桿產品，允許您以大於最先投資金額的金額接觸市場。最初您只需要存入交易全部價值的一小部分，以便開倉，您的回報率被放大。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**

中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom.



- When trading CFDs on various asset classes, including Spot FX, your profits or losses are based on the full notional value of the CFD position, as you only initially deposit a small percentage of the actual notional value of the contract this can result in you losing more than you initially deposited.

- 當在各種資產類別交易差價合約時，包括現貨外匯，您的利潤或損失是基於差價合約位置的名義價值，因為你最初只存儲一小部分的合同的實際名義價值，這可能導致你損失超過你最初存入。

- Expiring and Spot CFDs on various asset classes, including Forex, Commodities, Metals, Bonds, Interest Rates and Equities Indices.

- 過期和現貨差價合約在各種資產類別，包括外匯，商品，金屬，債券，利率和股票指數。

A spot or rolling cash CFD is priced to the calculated cash value of the product, they have no expiry date and any dividend or financing adjustments are passed on to any open positions at the end of the trading day. An expiring or Futures Based CFD has the financing and dividend adjustments factored into the actual price of the instrument. These instruments have a set expiry date and time, any positions still open at expiry will be automatically closed and the profit or loss realised.

現貨或滾動現貨差價合約的價格是產品的現金價值售價來計算的，它們沒有到期日和任何股息或融資調整在交易日結束時轉到任何未平倉的合約。期貨或期貨差價合約將這些工具有設定的到期日期和時間，任何在到期時，仍然未平倉的合約將自動關閉並實現損益。

\* A lot is a standardised group of assets that is traded instead of a single asset.

Often, the actual value of an asset or security means that trading a single unit of it isn't viable. A lot represents a set amount of a particular asset that is the amount you buy or sell with each transaction. It allows investors to have a standardised contract and enables them to know how much of an asset they are trading opening a position.

A lot can refer to any asset class or financial instrument. For example Spot FX CFD Lots may be standardised to represent 100,000 units of the base currency.

\*很多交易是標準化的資產組，而不是單個資產。

通常情況下，資產或安全的實際值意味著交易單個單位是不可行的。很多代表特定的資產是你每次交易買入或賣出的量。它可以讓投資者有一個標準化合同他們知道他們開一個交易合約的資產有多少。

例如，現貨外匯差價合約可以標準化為100,000基本貨幣單位。

## **Appendix 2 - Risk Disclosure Statement 附錄2 - 風險披露聲明**

*This disclosure statement is designed to enable a relatively unsophisticated investor to understand the key concepts and risks associated with investing in complex financial products with City Credit Capital (UK) Limited. Please read the following carefully:*

本風險披露聲明的目的是讓一個相對不成熟的投資者了解在 City Credit Capital (UK) Limited 投資複雜金融產品的概念和有關風險。

請仔細閱讀以下內容：

### **Investment Products 投資產品**

This notice provides you with general information about the risks associated with investment products, which you may trade or invest in through services provided to you by City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") and associated group entities.

You should also read the further information and warnings relating to foreign exchange and contracts for difference that are contained in *Schedules 4 and 5 of the Terms*.

本文為您提供通過 City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") 和有關集團進行的投資產品的相關風險的信息。您還應閱讀條款附表4和5中包含的有關外匯和差價合約的進一步信息和警告。

CCC provides a range of investment services in relation to a number of financial products. This notice does not disclose all of the risks involved in the investment products offered by CCC such as foreign exchange and contracts for difference. This notice does not explain how the risks involved in the services and products offered relate to your personal circumstances.

CCC 對一系列金融產品提供相關投資服務。本文並未完全披露 CCC 提供的投資產品會涉及到的所有風險，如外匯和差價合約。針對提供的產品和相關服務，本附錄不能解釋因個人情況所帶來的風險。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

It is important that you fully understand the risks involved any products that you wish to invest in. You should not invest unless you understand the nature of derivatives and the extent of your exposure to risk. Although derivative instruments can be utilised for the management of investment risk, some of CCC's products are unsuitable for many investors. If you are in any doubt about the risks involved in your Account, you should seek professional advice.

完全了解您要投資的產品會產生的風險是非常重要的。除非您了解衍生產品的性質和風險程度，否則不建議您進行投資。雖然衍生工具可以用來進行風險控制，CCC 的產品不適合所有投資者。如果您對您的帳戶涉及的風險有任何疑問，您應該尋求專業意見。

You should note that:

*您應該注意：*

If you choose to enter into a Contract with us or instruct us to conduct a Transaction on your behalf, it is important that you remain aware of the risks involved, that you have adequate financial resources to bear such risks and that you monitor your positions carefully.

如果您決定進行交易或指示我們代表您進行交易，您必須了解所涉及的風險，同時您有足夠的財力來承擔對應的風險並認真監控您的倉位。

Trading CFDs and FX Contracts is highly speculative, involves a significant risk of loss and is only suitable for those investors who:

交易差價合約和外匯合約具有高度投機性，會涉及重大的損失風險，僅適用於以下投資者：

- Fully understand and are willing to assume the risks involved  
充分理解並願意承擔所涉及的風險
- Are experienced and knowledgeable about trading in derivatives and in underlying asset types  
具有衍生品交易和相關資產類型交易方面的經驗和知識
- Are able financially to assume losses significantly in excess of margin or deposits because you may lose the total value of the contract not just the margin or deposit.  
能夠在財務上承擔超過大於保證金或入金的損失，因為您可能失去合同的總價值，而不僅僅是保證金或入金金額。

Both CFD and FX transactions are among the most risky type of investments and can result in large losses. 差價合約和外匯交易是最具有風險的投資類型之一，可能導致巨額虧損。

### **General Risks 一般風險**

The following risks are applicable to all our Accounts:

以下風險適用於所有類型帳戶：

### **No Advice 沒有建議**

CCC's services are provided on a purely execution-only basis. CCC do not provide investment advice in relation to our products or services. Should you have any doubt about either the risks involved with your Account, or the regulatory, legal or tax implications of trading with CCC, you should seek professional advice.

CCC 僅提供執行服務。CCC 不提供與我們的產品或服務有關的投資建議。如果您對您的帳戶涉及的風險，或對 CCC 交易的監管，法律或稅務相關產生任何疑問，您應尋求專業意見。

### **Appropriateness 適用性**

CCC must assess whether or not the product(s) and/or services you have chosen are appropriate for you prior to opening your account. In order to do this CCC will ask you for details around your previous experience of trading and your knowledge and experience. If, on the basis of the information you have provided to us, we consider that a product or service is not appropriate, we must warn you. However, the ultimate decision to open an account and to use CCC's products and services is yours. Therefore it is your responsibility to ensure that you are fully of aware of, and understand, the risks involved with CCC's products and services.

CCC 在您開戶之前必須評估您選擇的產品和/或服務是否適合您。為了做到這一點，CCC 將要求您提供過往的詳細交易經驗以及您詳細的知識和經驗。如果根據您提供給我們的信息，我們認為產品或服務不適合您，我們必須警告您。但是，最終決定開立帳戶並使用和交易 CCC 的產品和服務是您的決定。因此，您有責任確保您完全了解 CCC 相關產品和服務所涉及的風險。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

### **Monitoring Positions 監控倉位**

It is your responsibility to monitor any positions you may have and it is important that you do so. 您有責任監控您的全部倉位，這樣做是很重要的。

### **Capital Loss 資本損失**

CFDs, which are leveraged products, incur a high level of risk and can result in the loss of all of your invested capital.

差價合約是槓桿產品，需要承擔高風險，可能會導致您損失所有投資的資本。

### **Past Performance Not a Reliable Indicator of Future Performance 過往表現不是未來表現的可靠指標**

Past performance is not an indication of future performance. The value of investments can go down as well as up.

過往表現並不代表未來表現。投資價值既可增長也可能會下滑。

### **Commissions 佣金**

Before you begin to trade with CCC, you should obtain details of all commissions and other charges for which you will be liable. There may be charges that are not expressed in money terms (as a percentage of contract value for example), in this instance you should obtain a clear and written explanation to establish what the charges are likely to mean in specific money terms.

在您與 CCC 開始交易之前，您應了解所有您將負責的佣金和其他費用的詳細資訊。有些收費可能不是以貨幣價格顯示（例如合同價值的百分比），在這種情況下，您應該獲得一份清晰的書面說明，解釋這些費用換算成特定貨幣單位的價值。

### **Currency 貨幣**

If you trade in a market other than your base currency market, currency exchange fluctuations will impact any profits or losses.

如果您交易的貨幣和您所在國使用的貨幣不一致，貨幣間的匯率變動也會影響您的收益或損失。

### **Volatility 波動性**

Movements in the price of underlying markets can be volatile and unpredictable. This will have a direct impact on your profits and losses. Knowing the volatility of an underlying market will help guide you as to where any Stops should be placed.

基礎市場價格波動劇烈並不可預測。這將對您的利潤和損失造成直接影響。了解基礎市場的波動性將有助於指導您如何設置止損。

### **Abnormal Market Conditions 市場異常情況**

Under abnormal market conditions, CFDs may fluctuate rapidly to reflect unforeseeable events. CCC may therefore be unable to execute your instructions at the declared price and a 'stop loss' instruction cannot guarantee to limit the latter's loss.

CFD prices are influenced by a large range of issues, such as, implementation of governmental, agricultural, commercial and trade programs and policies and national and international socio-economic and political events.

在異常市場條件下，針對不可預見事件而導致的差價合約價格大幅波動，CCC 可能無法以現時申報價格來執行您的交易指示，同時預設的“止損”操作也可能無法確保您之後的損失控制。差價合約價格會受到諸如政府行為，農業，商業和貿易規劃和政策，以及國內國際社會經濟和政治事件等一系列問題的影響。

### **Leverage (Gearing) 槓桿 (本債比)**

Before you are allowed to enter into a Contract with CCC, you will generally be required to deposit money with us – this is called the margin requirement. This margin requirement will usually be a relatively modest proportion of the overall Contract value, for example 10% of the Contract value. This means that you will be employing 'leverage' or 'gearing'. This can work for or against you. In relation to gearing or leverage, a small price movement in your favour can result in a high return on the margin requirement placed for the Contract, but a small price movement against you may result in substantial losses.

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**

中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

在您交易 CCC 所提供的差價合約產品之前，您一般需要先於 CCC 的平台上進行開戶入金，來確保您的保證金交易符合交易要求。通常情況下，每個產品的保證金佔取為該產品整個合約價值的一定比例，例如10%。這是一種槓桿交易，該類交易會放大你的所得和損失。在槓桿交易中，如果你所下單的方向與合約產品走勢一致，一個小幅的價格波動會產生成比例放大的高額回報，相反，如果不一致，則會產生成比例放大的損失。

### **Margin Account and Requirements 保證金帳戶和要**

You should ensure that at all times you have sufficient margin on your trading account in order to maintain an open position. In addition, you need to continuously monitor any open positions in order to avoid positions being closed due to the unavailability of funds; it should be noted that CCC is not responsible for notifying you of any such instances. City Credit Capital operates a 50% margin close out rule on a per account basis.

在任何時候您都需要確保您的交易帳戶中有足夠的保證金來進行持倉。同時，您也需要對您的未平倉單進行時時關注，以避免因資金不足而導致倉位關閉。值得注意的是，CCC 對任何該類事件不存在絕對的通知您的義務。基於每個帳戶，City Credit Capital 執行50%保證金平倉政策

### **Costs and Other Considerations 成本和其他注意事項**

It is important that you understand fully all of the transaction, dealing, third party, ancillary charges and other fees for which you will be liable. These charges will affect your profit and / or may increase your loss. You should also ensure that you understand the extent of your exposure to potential loss.

您需要明晰在交易成本中您可能被收取的所有涉及到轉賬，交易，第三方支付，補充費用及其他費用。這些費用可能會影響你的交易所得/或者增加您的損失。同時，您還需要明晰自己對此能承擔的風險程度。

### **Credit Risk 信用風險**

When trading CFDs, you are effectively entering into an over-the-counter ('OTC') transaction; this implies that any position opened with CCC cannot be closed with any other entity. OTC transactions may involve greater risk compared to transactions occurring on regulated markets, for example traditional exchanges; this is due to the fact that in OTC transactions there is no central counterparty and either party to the transaction bears certain credit risk (or risk of default).

CCC 平台所提供的差價合約產品交易均屬於場外交易。當您在 CCC 平台交易差價合約產品時，您無法在任何其他的同業平台上對 CCC 的倉位進行關閉。相較於場內交易，場外交易可能涉及到更大的風險。這是因為場外交易沒有一個中間商，參與場外交易中的兩方均需承擔相關的信用風險。

### **Clearing House Protections 清算行保障**

On many exchanges, the performance of a transaction by us (or third-party with whom we are dealing on your behalf) is 'guaranteed' by the exchange or clearing house and we may have the benefit of certain legal protections from our clearing member. However, it is unlikely that in most circumstances this guarantee or legal protections will cover you, the customer, and may not protect you if we or, another party were to default on obligations owed to you.

CCC 的許多交易（或我們代表您通過第三方的交易）均由交易所或清算銀行保障。清算銀行可能會向 CCC 提供一定的法律權益保障。然而，在大多數情況下，這些保障或法律保護均不一定適用於您。如果 CCC，或者其他經紀商對您有一些違約的行為，上述法律保障也不一定適用保障於您。

### **Electronic Trading 電子交易**

Trading on an electronic trading system may differ not only from trading in an open-outcry market but also from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

使用電子交易系統進行交易可能與在開放市場上交易，及其他電子交易系統上的交易有所不同。如果您通過電子交易系統進行交易，您可能面臨包括硬件和軟件方面的相關系統風險。任何該類系統風險可能導致您的下單指令未被執行，或者未根據您的設置執行。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

### **Insolvency 破產**

The insolvency or default of CCC, or that of any other brokers involved with your transaction, may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. On request, CCC must provide an explanation of the extent to which it will accept liability for any insolvency of, or default by, other firms involved with your transactions.

因 CCC 的破產或違約，或任何其他與您交易有關的經紀商的破產或違約，都可能導致在未經您的同意下對您的倉位進行清算或關閉。根據要求，CCC 針對其他任何涉及到您交易的經紀商，需要說明在多大程度內能接受相關的破產或違約責任。

### **Taxation 稅收**

Any tax advantage promoted as part of any investment is not guaranteed to remain in existence. Levels of taxation may change over time. CCC will not be responsible for assessing your personal tax position and the implications of investing and you should always take independent professional tax advice.

任何以稅收利益作為投資的情況均不被保證可持續存在。稅收情況可能會隨時間變化。CCC 沒有義務對您的個稅狀況及投資狀況進行評估。您需要諮詢專業的獨立的稅務建議。

### **Regulatory and Legal Risk 監管和法律風險**

There is always a residual risk that a change in laws and / or regulations will materially impact an investment in a sector or market. There can be a number of implications to a change in laws and / or regulations. A change in laws or regulations made by the government or a regulatory body can increase the costs of operating a business, reduce the attractiveness of investment and/or change the competitive landscape and therefore alter the potential profit of an investment. In emerging markets such risk may be slightly different than it is generally in more developed markets. For example, in emerging markets the inadequacy or absence of regulatory measures can give rise to an increased danger of issues such as market manipulation and insider trading; the absence of financial market supervision can affect the enforceability of legal rights too.

需要注意的是，一些法律法規的改變會較大地影響一個行業或市場，從而帶來相關風險。政府或監管主體制定或新修的法律法規，可能會增加公司運營成本，降低投資吸引力，且/或改變競爭格局，並最終改變投資的潛在利益。在新興市場中，該類風險可能與較為成熟市場的風險略有不同。例如，新興市場的法律及監管缺失可能導致諸如市場操控和內部交易等問題的風險增加，同時缺乏金融市場的管制也會影響相關的執法權力。

### **Contracts for differences 价差合約**

A contract for differences (CFD) is an arrangement made in a futures contract whereby differences in settlement are made through cash payments, as opposed to the delivery of physical goods or securities. Generally this is an easier method of settlement, due to the fact that both losses and gains are paid in cash. CFDs provide both the benefits and the risks of owning a security without actually owning it.

差價合約（CFD）是期貨合約中的一種通過現金支付的合約，相對於交付實物或證券。一般來說，這是一個更容易的結算方法，因為損失和收益都是以現金支付的。CFD 提供擁有但不實際擁有一份證券的好處和風險。Essentially, CFDs are a type of transaction, of which the purpose is to make a profit, or avoid a loss, by reference to the fluctuations in the value or price of an underlying instrument. There are a number of difference types of CFD such as; Foreign Exchange CFDs, Futures CFDs, Commodity CFDs, Bond CFDs, Interest Rate CFDs, & Index CFDs. CFDs can only be settled in cash.

本質上，差價合約是一種交易，其目的是通過參考基礎工具的價值或價格的波動來賺取利潤或避免損失。CFD 有多種不同的類型，如：外匯價差合約，期貨價差合約，商品價差合約，債券價差合約，利率價差合約和指數價差合約。價差合約只能以現金結算。

CFDs are leveraged products, they therefore carry a higher level of risk to your capital compared to other financial products. The value of CFDs may increase or decrease depending on market conditions. CFDs are leveraged products and as such engaging in CFD trading may not be appropriate for you. When trading CFDs you may generate significant losses over a very short period of time.

差價合約是槓桿產品，因此與其他金融產品相比，它們對您的資本帶來更高的風險。CFD 的價值可能根據市場情況而增加或減少。CFD 是槓桿產品，因此從事差價合約交易可能不適合您。當交易差價合約時，您可能在很短的時間內產生損失。

Transactions in contracts for differences may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this. See schedule 5 of our Terms of business for more information.

在價差合約交易同樣包含或有負債，您應該意識到這一點的影響。有關詳細信息，請參閱我們的業務條款附表5。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。**

Investing in a CFD involves a high degree of risk. This is because when investing in CFDS you are obtaining 'leverage' or 'gearing'. Due to this, a relatively small movement in the price of the underlying investment can lead to a proportionately much larger movement in the value of your investment. Whilst this can work for you, it can also work against you. Therefore it is possible to lose your deposit.

投資差價合約涉及較高風險。這是因為您使用“杠桿”或“資金杠桿”投資 CFD。因此，相對較小的基礎投資價格，會成比例地導致更大的投資價值變動。這種變動有可能對您有利，亦有可能對您不利。所以您有可能損失所有的錢

In line with Article 40 of the Markets in Financial Instruments Regulation (MiFIR) we employ the following minimum leverage limits

根據金融工具市場監管 (MiFIR) 第40條，我們採用以下最低杠桿限額

- 30:1 Major currency pairs /主要的貨幣對
- 20:1 Non-major currency pairs, gold and major indices /非主要貨幣對，黃金或主要指數
- 10:1 Commodities other than gold and non-major equity indices/除了黃金和非主要股票指數之外的商品
- 5:1 Individual equities and other reference values/個人股票和其他參考價值;
- 2:1 Crypto currencies. /加密貨幣

Also we have integrated the following automated protections for your account

此外，我們還為您的帳戶集成了以下自動保護功能

- a standardised 50% margin close out rule on a per account basis;  
基於每個帳戶的標準化50%保證金平倉規則;
- negative balance protection on a per account basis;  
基於每個帳戶的負餘額保護

### **Risks related to 'Long' CFD positions i.e. for buyers of CFDs “多頭”價差合約倉位的相關風險，即差價合約買方的風險**

The term being 'long' in CFD refers to buyers of CFDs on the market. Being 'long' is to speculate that the market price of the underlying investment will rise between the times that you have bought the investment and when you sell it. In this scenario, when holding a 'long' position, you would expect to make a profit if the price of the underlying investment rises. If however the market price of the underlying investment falls, your potential loss may be the margin deposited.

CFD 中的“多頭”一詞是指市場上 CFD 的買家。“做多”是指您預計市場價格將會上漲，希望通過買賣標的投資獲益。在這種情況下，標的投資的市場價格上漲，您持有“多頭”倉位會盈利。但是如果標的投資的市場價格下跌 您的潛在損失可能是存入的保證金。

### **Risks related to 'Short' CFD positions i.e. for sellers of CFDs “空頭”差價合約倉位相關的風險，即差價合約賣方的風險**

The term being 'short' in CFD refers to sellers of CFDs on the market. Being 'short' is to speculate that the market price of the underlying investment will fall between the times that you have bought the investment and when you sell it. In this scenario, when holding a 'short' position, you would expect to make a profit if the price of the underlying investment declines. If however the market price of the underlying investment rises your potential loss may be the margin deposited.

CFD 中的“空頭”一詞是指市場上 CFD 的賣家。“做空”是指您預計市場價格將會下跌，希望通過買賣標的投資獲益。在這種情況下，當標的投資的市場價格下跌，持有“空頭”倉位將獲利。然而，如果相關投資的市場價格上升，您的潛在損失可能是存入的保證金。

### **Contingent Liability Investment Transactions 或有負債投資交易**

Contingent liability investment transactions, which are margined, may require you to make a series of payments apart from any initial payment or premium.

或有負債投資交易，其保證金，可能要求除了您任何初始付款或溢價進行付款。

If you trade in futures, contracts for differences or sell options, you may sustain a total loss of the margin you deposit to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be responsible for the resulting deficit. Even

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

if a transaction is not margined, it may still carry an obligation to make further payments in certain circumstances.

如果您交易期貨，差價合約或賣出期權，您可能會損失建立或維持倉位的保證金。如果市場對您不利，您可能會被要求在短時間內支付額外保證金，以維持倉位。如果您未能在所需的時間內這樣做，您的倉位可能會因為虧損而被清算，您將負責導致的赤字。但是，如果相關投資的市場價格下跌，您的潛在損失可能是存入的保證金。

### **Foreign Currency and Exchange Rates 外幣匯率**

In the Forex market all world currencies are traded. The forex market is the largest and most liquid market in the world, with average traded values that can be trillions of dollars per day.

在外匯市場中，所有世界貨幣都能夠進行交易。外匯市場是世界上最大和最流動的市場，平均交易價值可以是每天數萬億美元。

Currency exchange has no central marketplace; trade is conducted over the counter. The forex market is open 24 hours a day, five days a week, except for public holidays, and currencies are traded worldwide among the major financial centres.

貨幣交換沒有中央市場；交易是在場外進行。外匯市場每天24小時，每五天開放，除了公眾假期，貨幣在世界各地在主要金融中心中交易。

Forex transactions take place on either a spot or a forward basis. A spot deal is for immediate delivery, which is defined as two business days for most currency pairs. Any forex transaction that settles for a date later than spot is considered a "forward."

外匯交易在現貨或遠期基礎上進行。即期交易是即時交付，對大多數貨幣對定義為兩個工作日。任何晚於現貨的結算日期的外匯交易都被視為“遠期”。

A "future" is similar to a forward in that it's for a date longer than spot, and the price has the same basis. However, unlike a forward, futures are traded on an exchange. Futures can only be executed for specified amounts and dates.

“期貨”與遠期相似，因為它的日期比現貨更長，價格具有相同的基礎。然而，與遠期不同，期貨在交易所交易。期貨只能以指定的金額和日期執行。

Foreign markets involve different risks from domestic markets. The risks will be greater in some cases in a foreign market than a domestic market. The potential for profit or loss from transactions in foreign markets or in foreign denominated contracts will be affected by fluctuations in foreign exchange rates.

外國市場涉及與國內市場不同的風險。在國外市場中的風險在一些情況下將大於國內市場。外國市場或外國合同交易的損益潛力將受外匯匯率波動的影響。

Investments in foreign markets may expose you to the risk of exchange rate fluctuation and if you deposit collateral denominated in one currency you may be subject to margin calls in circumstances where the obligations secured by such collateral are denominated in another currency (in addition to the risk of margin calls for fluctuations in relative values). Some currencies are not freely convertible and restrictions may be placed on the conversion and/or repatriation of investors' funds including any profits or dividends.

海外投資可能會使您面臨匯率浮動的風險，如果保證金以一種貨幣計價，您可能會受到各方面情況的保證金要求，其中由保證金的債務以其他貨幣計價（除追加保證金為相對值波動的風險）。某些貨幣不可自由兌換，並且可能對投資者資金的轉換和/或返還，包括任何利潤或股息施加限制。

Because the risk factor is high in Forex trading, if you do not have extra capital that you can afford to lose, you should not trade in the Forex markets. Trading in Forex is only suitable for sophisticated participants who are financially able to withstand losing their total deposits.

因為外匯交易的風險有風險，您需要有額外的資本承受損失。外匯交易僅適用於經濟上能夠承受損失所有保證金的經驗豐富的參與者。

The amount of initial margin is small relative to the value of the Forex contract. Therefore, transactions are "leveraged" or "geared" in accordance with the limits imposed by the European Securities and Markets Authority. A relatively small market movement will have a much larger impact, proportionately, on the funds that have been deposited or may have to be deposited. It is possible you will sustain a total loss of initial margin funds and any additional funds deposited to maintain your position. Where the market moves against a position, or margin levels are increased, it is possible you will be called upon to pay substantial additional funds immediately, or on a very short notice in order to maintain a position. If you aren't able to comply with a request for additional funds within the time prescribed, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit.

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

初始保證金金額相對於外匯合約的價值而言較小。因此，交易根據歐洲證券和市場管理局的規定限制“槓桿化”。相對較小的市場運動將相對已經存在或可能必須存在的資金產生相應地更大的影響。您可能完全損失初始保證金資金和任何額外資金以保持您的倉庫。

The placing of certain orders (e.g. "exit-stop", "stop-loss", etc.) which are intended to limit losses may not be effective due to market conditions which may make it impossible for CCC to execute client orders.

為了限制一定的損失訂單配售（例如“退出止損”，“止損”等），可能無法有效因市場狀況可能使其無法為 CCC 執行客戶訂單。

See schedule 4 of the Terms for more information.

有關詳細信息，請參閱條款附表4。

### **Futures 期貨**

Futures are financial contracts that create an obligation for the buyer to purchase an asset, or the seller to sell an asset, at a predetermined future date and price. Futures contracts detail the quality and quantity of the underlying asset; they are standardized to facilitate trading on a futures exchange. Some futures contracts may call for physical delivery of the asset, while others are settled in cash.

期貨是在預定的未來日期和價格上創建買方購買資產的義務或賣方賣出資產的金融合同期貨合約詳述相關資產的質量和數量。它們被標準化以促進期貨交易所的交易。一些期貨合約可能要求實物交割資產，而其他期貨合約則以現金結算。

Futures carry a high degree of risk. Trading futures involves an obligation to make, or to take, delivery of the underlying asset of the contract at a future date, or in some cases to settle a position with cash.

期貨具有高風險。交易期貨涉及製造，或採取，在未來日期交付合同的標的資產，或在某些情況下用現金結算倉位。

As with other derivatives there is 'gearing' or 'leverage' that is often present in futures. This means that when trading futures, a small deposit or down-payment can potentially lead to large losses, as well as gains. This factor also means that a relatively small movement in the underlying price can lead to a proportionately much larger movement in the value of your investment. This can work against you, as well as for you. Futures transactions have a contingent liability and investors should be aware of the implications of this (see section on Contingent Liability Investment Transactions).

與其他衍生品一樣，期貨中通常存在“槓桿”或“本債比”。這意味著，當交易期貨，小額存款或首付可能導致巨大損失以及收益。這個因素也意味著，相對價格的較小的變動可以導致您的投資價值的比例更大的變動。這有可能對您有利，但也有可能對您不利。期貨交易有或有負債和投資者應了解這種情況的影響（見“或有負債投資交易”一節）。

Broadly, the value of a future depends upon price movements in the underlying asset. The implication of this is that many of the risks applicable to trading the underlying asset apply equally to the future applicable to such asset. It is also important to note that futures are also exposed to liquidity risk which may result in it being difficult to liquidate a position if the market moves against you.

概括地說，期貨的價值取決於相關資產價格變動。這意味著許多適用於交易標記的風險同樣適用於該期貨的資產。同樣重要的要注意是期貨也面臨流動性風險，如果市場移動對您不利，這可能導致很難清倉。

### **Index CFDs 指數差價合約**

CCC offer index CFDs that are futures based markets. Index futures are futures contracts on a stock or financial index. For each index, there may be a different multiple for determining the price of the futures contract.

CCC 提供基於期貨市場的指數差價合約。指數期貨是指股票或金融指數的期貨合約。對於每個指數，可能有不同的倍數來確定期貨合約的價格。

The underlying commodity associated with an index future is a particular stock index, which cannot be traded directly. This causes futures to be the main way stock indexes can be traded, functioning and trading in the same way as other investments on the futures market.

與指數期貨相關的基本商品是特定的股票指數，不能直接交易。這將導致期貨是主要的途徑股指可以進行交易，以同樣的方式作為期貨市場上其他投資運作和交易。

Since an index is comprised of stock from multiple companies, settlement cannot be handled through the transition of ownership of a particular stock certificate. Instead, most index futures are settled in the currency associated with the investment.

由於指數由多個公司的股票組成，因此不能通過特定股票證書的所有權過渡來處理結算。相反，大多數指數期貨以與投資相關的貨幣結算。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。



Shares, also known as equities, represent a portion of the share capital of a company. The more shares an individual or entity owns in a company relative to the number of shares in issuance of that company, the greater percentage of the company they would own.

股份，也被稱為股票，代表了公司的股本的一部分。個人或實體在公司中擁有的股份相對於該公司發行股份的數量越多，他們擁有的公司所佔比例越大。

Shares, like all investments, carry with them a degree of risk. Generally, equities are considered to be more risky as an investment than fixed income, such as bonds for example. Equity prices can suffer from volatility (extreme movements up and down in price) either due to wider market forces (such as a falling stock market) or due to internal factors (such as financial problems in the underlying company).

股票，像所有投資一樣，帶有一定程度的風險。一般來說，股票被認為是比固定收益更具風險的投資，例如債券。股票價格可能受到波動性（價格上升和下跌的極端波動）的影響，這可能是由於更廣泛的市場力量（例如股市下跌）或由於內部因素（例如下層公司的財務問題）。

Shares are bought and sold on stock exchanges. Shares in smaller companies carry with them a heightened risk of losing money. It is not unusual for shares to move up or down in price substantially and very quickly. It may not always be possible to sell these securities at a profit and you may get back much less than you paid for them.

股票在證券交易所買賣。小公司的股份帶來更高的損失風險。股票價格大幅度上漲或下跌的情況並不罕見。它可能並不總是能夠對這些證券的獲利賣出，您可以取回遠低於比您為他們支付的少。

Emerging markets also present a particular risk to investors in equities. There may be liquidity issues, as well as incorrect or conflicting information related to these investments that makes them a risky proposition. There is also the issue of the less stringent regulatory regimes in which the companies that issue the shares operate.

Shares themselves are risky investments and it is possible that you may lose some or all of your original investment.

Index futures contracts like equity investments, carry more risk than guaranteed, fixed-income investments like bonds. However, the actual practice of trading futures is considered by many to be riskier than equity trading because of the leverage involved in futures trading.

新興市場也給股票投資者帶來了特殊的風險。它們可能存在流動性問題，以及與這些投資相關的不正確或衝突的信息，這使它們成為一種風險的定理。還有一個問題是發行股票的公司的監管制度不太嚴格。股票本身是有風險的投資，可能會損失部分或全部原始投資。指數期貨合約，如股權投資，承擔比保證，固定收益投資如債券更多的風險。然而，期貨交易的實際做法被許多人認為是比因為參與期貨交易的槓桿股權交易風險較大。

Because of the leverage used in futures trading and in line with the European Securities and Markets Authority product intervention, your potential losses are restricted to the net total of monies deposited. Conversely, it is possible to realise very large profits. Again, it is not that the actual asset you are investing in that carries more inherent risk; the additional risk comes from the nature and process of how futures contracts are traded.

由於期貨交易中使用槓桿，根據歐洲證券和市場管理局的產品干預，您的潛在損失僅限於存入的資金淨額。相反，有可能實現非常大的利潤。同樣，並非您投資的實際資產會帶來更多固有風險；額外風險來自期貨合約交易的性質和過程。

Index CFDs are risky investments and it is possible that you may lose some or all of your original investment.. 指數差價合約是有風險的投資，可能會損失部分或全部原始投資。

### **Bonds 債券**

Bonds are debt market instruments. Bonds are issued by one party who promise to pay the buyer of the bond a fee and interest according to specific terms (which will vary). Although less volatile than shares, bonds can still be subject to substantial movements in price. Additional risks associated with Bonds include the risk of default and non-payment of interest and/ or principal by the issuer.

債券是債務市場工具。債券由發行方按照特定條款（可能會不同）向債券的買方支付費用和利息。雖然債券的波動性比股票的波動性小，但債券仍然可能受到價格的大幅波動。債券相關的風險包括發行人違約和不付利息和/或本金的可能性。

Much like equities, certain bonds are thought to be safer than others. Corporate bonds are generally considered to be riskier than Government bonds in the sense that governments are less likely to default than companies are. The probability of a bond issuer defaulting is signified by a 'bond rating'. These bond ratings take into account a bond issuer's financial condition as well as their potential for profit.

與股票相似，某些債券被認為是比其他債券更安全。公司債券通常被認為比政府債券風險更大，因為政府發行的債券不太可能違約。債券發行人違約的概率是通過“債券評級”顯示。這些債券評級考慮債券發行人的財務狀況以及其潛在的利潤。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.**  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。

City Credit Capital (UK) Limited ("CCC")受英国金融市场行为监管局授权和监管(参考号码: 232015)。

CCC 在英格兰和威尔士的注册号码是4343251。

地址是：12th Floor, 110 Bishopsgate, London, EC2N 4AY, United Kingdom.

Corporate bonds are split into different types depending on the credit rating they are given. Broadly speaking, companies with what are considered to be good credit ratings are known as 'investment grade' bonds whereas companies with poor credit ratings are known as 'junk' bonds.

公司債券根據取它們的信用等級被分為不同類型。概括地說，被認為是良好信用評級的公司被稱為“可投資級別”債券，而具有不良信用評級的公司被稱為“垃圾”債券。

The value of bonds may rise or fall, and as such there is the risk that you may lose some or all of your original investment. Bonds issued by governments in emerging markets carry a particular risk due to the increased likelihood of default. The same applies to corporate bonds in those jurisdictions.

債券的價值可能上升或下降，因此存在您可能會失去部分或全部原始投資的風險。政府在新興市場發行的債券由於違約的可能性增加而面臨特別的風險。這同樣適用於一些受司法監管的公司債券。

### **Commodities 商品**

Many futures markets are highly liquid but they often have a high degree of volatility. Commodities are the most volatile asset class. It is not unusual for the price of a raw material to half or double, triple or more over a very short time. This makes them tempting markets for traders who are looking to make profit out of that volatility.

Commodity futures offer a high degree of leverage. Leverage can result in serious losses because it takes only a small amount of margin to control a large amount of a commodity. You can make a lot of money, but you can also lose a lot in a very short space of time.

許多期貨市場流動性強，但它們通常具有高度的波動性。商品是最不穩定的資產類別。在很短的時間內，原材料的價格變成一半或兩倍，三倍或更多是很常見的。這吸引了那些想要從這種波動賺取利潤的交易。商品期貨提供了高槓桿。槓桿可能導致嚴重的損失，因為它只需要少量的保證金來獲得大量的商品合約。您可以從中獲利很多，但您也可以在很短的時間內損失巨大。

Commodities are therefore very risky investments, and it is possible that you may lose some or all of your original investment.

因此，商品交易是高風險的投資，可能會損失您部分或全部原始投資資本。

**Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.  
中文翻譯僅供參考。如果存在任何矛盾或含糊之處，應以相應的英文版本為準。**